





Công văn

QUAN NGUYEN-SO-LI NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

QUAN NGUYEN-SO NAM-KY
Thường tập từ ngày hôm nay
Chức vụ của ông là Trưởng Ban Quản lý
Vào buổi họp thường kỳ ngày...

Đông-pháp thời-sự
SOCTRANG
Ai gần quê hương?
Đêm 15 Février 1927, trong-các tiếng
Sung-đinh để báo quan-rừng có một cái
vết như là một đốm sáng...

Tàu đi các nước
Tàu chạy đi
Chức PAUL LECAT ở Pháp-quốc ở địa
Salon 161 ngày 23 Février.
Chức ANTOINE ở Pháp-quốc ở địa
Salon 161 ngày 23 Février.

Tàu chạy về
Chức PAUL LECAT ở Pháp-quốc ở địa
Salon 161 ngày 23 Février.
Chức ANTOINE ở Pháp-quốc ở địa
Salon 161 ngày 23 Février.

RECETTE AUXILIAIRE B
Kể từ ngày 1<sup>ere</sup> Mars 1927, tại quận
Sabourin số 45 (quận-hàng Chợ-
mới Saigon) về mặt chỉ số này
đang-thập-nghĩa (Recette auxiliaire B),
đang-ban các chỉ số (timbres) giấy
lưu chi, thư và các mandats...

PENSIONNAT
HUỖNH-CÔNG-PHÁT
SAIGON
Tự-trưởng Ngày 17 Février 1927
nhằm ngày 16 tháng giêng Annam.
Số học: dạy từ Cours Enfantin tới
Cours Supérieur.

VI NƯỚC HOA RI
Quyền Tiêu - thuyết này
rất có ích cho Xã-hội
Giá : 0 30 1 cuốn
Ai muốn mua do nội hiện
Vinh-hưng-Trần-văn-Miêng
N° 271 Đường d'Espagne

KINH CÁO:
Hiệu VAN-HOÀ nhóm vài đến một
hàng tới 3 thị chợ CHOLON.
Vài đôi nhàn - Con cá Kim-Ngư xanh
lại đi có tiếng trong Lưu-Tinh hơn là nưòi
nằm nay ai cũng đều rõ biết.



THUỐC HỘ TRƯ BỊNH TRONG PHỔI
SIROP AKKER
Chế nhữn, không bị mất, không bị
kháng, vì làm ngay tại nhà, không cần
đi, không cần uống thuốc, không cần
đi, không cần...

HỘI THẦU KHOÁN
Hội-là-h công-việc, về tạo-tiền,
kỹ-nghệ và thương-nghiệp
Đông-Pháp
Công-ty HỒNG-KINH
Hình-trang-lập công-việc-toi-tại, bằng
xa chầy đờng-sai.

RƯỢU DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức-lực-lại
yêu dúi
vàng vọt
GẤY MÔN
Nhiệm-thứ-trong-của-có-này-rất
đạt, đã-có-đang-trong-quan-ban
(Journal officiel) số 23 ra ngày 9
Février 1927.

đ'nhần hiệu: VAN-HOÀ, VAN-XUÂN,
LONG, NHOM-HOÀ và HIỆP-MAU.
Bản hiệu-nhóm này, tên-công-công-công
quan-như-đồng-đềp-mà-làm-theo-thức-lưu
của-bản-quy, đang-mà-thử-với-các-chợ
quách-mua-lên, trong-lại-với-các-bán-
hầu: Vì vậy-bản-quy-xin-chả-đề-cử-cho-quí
khách-có-mua-và-của-bản-quy-thứ-phần-nhóm
của-công-ti hiệu, chỉ-cảnh-chỉ-thon-của
bản-quy, thì-mới-khỏi-làm-giận-trả.

Mấy hiệu của các Bản-hiệu của công
chứng tại địa-thơng-mại Saigon là:
1. Con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. Con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. Con cá Kim-Ngư xanh.
4. Van-Hoà con cá trắng.
5. Van-Hoà con cá tím.
6. Van-Hoà con cá vàng.
7. Van-Hoà con cá đen.

Chế nhữn, không bị mất, không bị
kháng, vì làm ngay tại nhà, không cần
đi, không cần uống thuốc, không cần
đi, không cần...

HỘI THẦU KHOÁN
Hội-là-h công-việc, về tạo-tiền,
kỹ-nghệ và thương-nghiệp
Đông-Pháp
Công-ty HỒNG-KINH
Hình-trang-lập công-việc-toi-tại, bằng
xa chầy đờng-sai.

RƯỢU DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức-lực-lại
yêu dúi
vàng vọt
GẤY MÔN
Nhiệm-thứ-trong-của-có-này-rất
đạt, đã-có-đang-trong-quan-ban
(Journal officiel) số 23 ra ngày 9
Février 1927.











**THUỐC HIỆU:**  
**Capsules de Santal Salolé Thomas**



Khi trước Ông Lương y Mèderren  
có chế một thứ thuốc hít là Ông  
phương Thiên - trước Santal Gijin  
lĩnh.

Trong tờ e Times báo tháng Jun  
năm 1865 (trước thứ 57). Ông Lương  
y có làm một bài ở đây thuyết như  
này:

Thuốc này ông học theo Copahu  
& Cubèbe uống nó vài ngày thì  
thơm tho; đầu sưng bao nhiêu cũng  
khỏi phết lì, sưng nề rồi (dây máu  
nước dãi phải khác xa, và trong vài  
ngày sẽ thấy lỵ, nghiêm túc.

Thứ thuốc Santal các y-piên đều  
đúng nó đã dùng 25 năm nay, uống  
nó vào thì lỵ thấy bỏ thên.

Trong thứ thuốc hoàn này có nhất  
số Soloi vào trong Santal tinh làm cho  
hạt vị thuốc nhập tâm mới, mới trợ  
lực đương công là bổ ở ông kể trư  
trưng.

Thuốc này có uống làm, kể vào  
bụng rồi thì mau theo.

**CÁCH DÙNG:**

Mỗi ngày uống từ tám đến có tới  
mười hoàn thì chắc lành bệnh lỵ.  
Bắt kỳ lại mới gọi là "mạnh rắn".

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale ở Ông L. SOLIHÈNE là bán  
chứ Y-khoa lớn số 1 và nhất hạng báo chí y-sanh, ngang nhai báo  
Tây S-giơn, số bán.

**C.J. BONNET**



**KẾT HAI CHO ĐỒNG CÁI NHI**  
**NGƯỜI CỜ NGỰA NÀY**  
bởi Char-tôn miêu tả hàng tạp

**BỆNH TIÊM-LA**

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,  
thuốc liêu **SIGMARGYL**

Thuốc liêu Sigmargyl, trong đời có một, hiện-nhiệm hơn hết, có gồm ba vị  
thuốc trị bệnh tiêm-la đã có danh.

Thuốc liêu Sigmargyl, uống vào, bắt kỳ bệnh tiêu-mau, sứt tích lành lặn,  
máu me tươi hết rồi, rồi lại.

Thuốc liêu Sigmargyl, không độc-độc, uống khi ta hư độn đàng trong bao-  
tử cũng trong ruột gan chi cả.

Thuốc liêu Sigmargyl, nhấm quan thầy trị bệnh tiêm-la giỏi, đã có danh  
thường, cho là thuốc tinh khiết, không khi nào sa thất.

Thuốc liêu Sigmargyl, uống thì thuốc chích hay thất, dùng đã ít hoá tổn,  
lại kinh đởm.

Mọi tên lại thuốc kỹ linh hay đa nhiều quan Lương-y có học nhiều chế, muốn  
trường rõ thì hỏi cũng các tiệm thuốc bài rao, nói về:

**Bệnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc  
SIGMARGYL**

Hãng làm: LABORATOIRE CHIMOTHERAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS  
Thuốc liêu SGMARGYL có bán cũng các nhà bán thuốc.



Qualité Supérieure  
**"AU COQ G. LOIS"**  
PARIS

Marque déposée  
**R. CHOMIEN**  
Seul dépositaire  
**SAIGON**

**ĐẠI PHÁP CÔNG HOA ĐÀN QUỐC**  
TY-SO - BAN-ĐĂNG - ĐỒN-ĐÀO

**ĐỒNG-PHÁP**  
**NAM-KY THỐNG-ĐỐC**

**TỈNH CHÁ' ĐỐC**

**YẾT THI** - Đơn xin phải mỗi đầu của đời Nhà-nước

HỌ TÊN, SỐ QUÂN, SỐ QUÂN	CƠ QUAN	Số		Số QUÂN	MỤC KẾ
		miếng	lô		
Higaud Marcelle & Chaudou	Hàn-tri	3	123	80	H: Rừng cấm. N: Hoàng Cao-vân. D: Đai quốc-gia. T: Đai quốc-gia, đường Bình b én Briton
Higaud Marcelle & Chaudou	Luong-phí	3	160	00	H: Đường nhỏ, Cai-làng. N: id. D: Nguyễn-vân-Chim. T: Đường nhỏ, Chín.
Idylle, Camille Trangsur & Canbio	Cát	3	926	00	Chaudou, le 27 Décembre 1926. L'Administrateur, Signé: ILLISIBLE.
Hồ-vân-Khánh Hồ-vân-Châu Hồ-thí-Như LÀ-vân-Bình Đông-chê Đông-Tân-thanh (Longtyên)	Binh-my	4 3 5 6	40 24 48 48	00 00 00 00	Chaudou, le 6 Janvier 1927. L'Administrateur, Signé: ILLISIBLE.

**VIỆC TRANH CẤP VÀ KÈU NẠI**

Chiếu theo thì điều 26/11 nghị định ngày 27 December 1912/đã  
điều 46 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cấp và kêu nại  
về các đơn xin trên đây, phải có nội dung cụ thể tháng, kể từ ngày đơn  
yết thì nay và nộp cho quan Tham-hiện chủ tỉnh Chaudou

**PHOSCAO**  
Extrait de santonin pur.  
Painant reconstruit.

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux fasses de Phoscao.

Aliment complet, support et dose judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et de facile administration, le Phoscao est reconnu la préparation de l'administration française des Forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins qui ont étudié de près, les familles souffrantes, les enfants, les vieillards, les personnes âgées, les personnes souffrantes de leur alimentation, les personnes souffrantes de leur alimentation, les personnes souffrantes de leur alimentation, les personnes souffrantes de leur alimentation.

**ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON**

Đại-lý nội cư Đông-pháp:

**L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine**

Hãng phân-ho: Saigon, Phnompenh, Hà-ngheng, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thanh-há, Yunnanfou, Tourane, Rue, Quibera, Mhat-rang, Denehat, Thuva.

**NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH**

Nước suối của nhà nước pháp

**VICHY CELESTINS**

có chứa rơ nguyên chất, nứn chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bệnh hay mề đai, đau mình nhức gân, đái có cát, đau lác-lắc, sưng nước nứn mạnh liền.

**VICHY GRANDE-GRILLE** Nước biếu này uống từ các bình những trong gas mới.  
**VICHY HOPITAL** Nước này chỉ có uống cho người bệnh lỵ.

CƠ CHỮA LÀNH NƯỚC CHÁI MẠCH, SÀI GÒN.

**VIN TONIQUE**

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Và anh TÔU của Lương-y RIP chế ra



Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gan có công là tạo nên sức khỏe, bắt kỳ là bao nhiêu tuổi cũng uống được cả. Nhưng kể từ sau khi học xong giám sát kỹ năng nấu ăn thì anh đã uống rượu này nó, thì là đáng rơ làm thành đơn, một máy mới là anh mới, lại mang hơn xưa.

(An con mà lợi nhuận, đơn mà mới mới, có hay? bịch, có chừa, nhưng nó hơn từ tinh thần, đủ hay mới mới thì người mà làm kỹ, do thì, số sang, hình thức trên đây.)

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Cả trở bán tại tiệm thuốc Tag ở đường Marins số 123 Cholon.

Đai-Pháp Pharmacie Franco-Indochinoise 123 Rue de Marins Saigon.

**Société Industrielle d'Exportation en Extrême Orient**  
95. - Rue Catinat. - 95 Saigon

Đại-thiệp ở Sinox Saigon

**Máy xay Lafon de tours**

Hiện nay tại hàng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện và cũng, không còn thứ máy xay này nữa đâu. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 70, 10, 15, 20 25 và 80 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.



Kiểu máy xay còn mới đều rất tiện hơn hết là hàng các vị chủ mua phải muốn thay thiên nghệ và nghệ máy móc ráp mới xong; nào sườn nào máy chi; vậy là còn lại là thành.

Và giá cả muốn biết, cứ đến Sinox đại-lý hàng Lafon mà thương nghị.

Hàng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đều chi.

**HÃY CHO CON MÌNH DÙNG**  
BỘT SỮA HIỆU **NESTLÉ**

Hậu nhứt nó sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bán chỉ 35 đường Mac-Mahon có cho kiểu bột sữa và quyền sách chỉ rành cách dùng bột sữ.

Xe chơ chơn nư... thì có  
\* HIEUX, MALL AUTO-MOTION, TALEC RT  
\* OLYMPIQUE.

Giá rẻ hơn xe ô tô  
đầy lại rất rơ vị giá bạc cao.

**ĐẠI-ĐOÀN** Đại-lý bán tại  
Số 323-325, Rue de Marins Cholon, 323-325

Đèn SUGGÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rơ đả xít, nhưng trong nhà lại sáng lắm, có thể hiểu. Đèn sáng, đả nhai mới là bản rơ.

**ĐẠI-ĐOÀN PHOSPHATINE FALIERES** đánh

Đang làm việc, bán giới trong hợp thể hàng chi khi khi làm việc.

Những ai muốn mua thì đến Đại-Đoàn Phosphatine Falieres ở số 323-325, Rue de Marins Cholon, 323-325.